

МЕМОРАНДУМ ЗА РАЗБИРАЊЕ

ПОМЕЃУ

ОРГАНИЗАЦИЈАТА ЗА БЕЗБЕДНОСТ И СОРАБОТКА ВО ЕВРОПА, МИСИЈА ВО СКОПЈЕ

И

ЈАВНО ОБВИНИТЕЛСТВО НА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

ЗА СПРОВЕДУВАЊЕ НА ЗАЕДНИЧКИ ПРОЕКТНИ АКТИВНОСТИ ВО ПЕРИОДОТ 2023-2025

Овој Меморандум за разбирање (во понатамошниот текст „меморандум“) се склучува помеѓу **Организацијата за безбедност и соработка во Европа** (во понатамошниот текст „ОБСЕ“) преку Мисијата во Скопје (во понатамошниот текст „Мисија“) со адреса зграда Хипериум, бул. 8 Септември бр. 16, МК-1000 Скопје, Република Северна Македонија,

и

Јавното обвинителство на Република Северна Македонија (во понатамошниот текст „Јавното обвинителство“), со адреса Кеј Димитар Влахов 24, 1000, Скопје, Северна Македонија.

Притоа, Мисијата и Јавното обвинителство поединечно се означени како „страна“, а заеднички како „страни“.

***ИМАЈЌИ ПРЕДВИД** дека Мисијата, согласно сопствениот мандат и заложбите на ОБСЕ, ги поддржува националните институции во спроведувањето на правосудната реформа и се фокусира на унапредувањето на основните права,*

***ИМАЈЌИ ПРЕДВИД** дека Јавното обвинителство е единствен и самостоен државен орган кој ги гони сторителите на кривични дела и на други со закон утврдени казниви дела и врши и други работи утврдени со закон,*

Страните се договорија како што следи:

член 1
Цел и опфат на меморандумот

Овој меморандум создава рамка за соработка помеѓу страните заради спроведување на заедничките активности подетално опишани во прилозите сочинети од годишните акциски планови изготвени од лицата за контакт наведени подолу.

член 2
Одговорности на Мисијата

Согласно одредбите од овој меморандум, Мисијата:

1. ќе обезбедува стратешки насоки и поддршка за Јавното обвинителство со цел унапредување на владеењето на правото и човековите права преку спроведување на применливите меѓународни стандарди и заложбите на ОБСЕ во полето на правосудството и човековите права;
2. ќе координира и соработува со Јавното обвинителство како и со останатите засегнати страни за успешно спроведување на заедничките активности;
3. ќе го финансира спроведувањето на заедничките активности и ќе биде исклучиво одговорна за употребата и трошењето на своите финансиски средства, согласно своите внатрешни правила и прописи;
4. ќе спроведува други задачи согласно утврдените годишни акциски планови.

член 3
Одговорности на Јавното обвинителство

Согласно одредбите од овој меморандум Јавното обвинителство:

1. ќе соработува со Мисијата и ќе ги промовира заложбите на ОБСЕ и меѓународните стандарди со цел унапредување на владеењето на правото и човековите права;
2. ќе ги преземе сите потребни мерки за успешно спроведување на заедничките активности, вклучително и навременото и прецизно информирање на Мисијата за можни потешкотии кои може да се појават при спроведувањето на заедничките активности;
3. ќе остварува врски со релевантните национални власти и останатите засегнати страни, со цел успешно спроведување на заедничките активности;
4. ќе спроведува други задачи согласно утврдените годишни акциски планови.

член 4
Одговорност и обесштетување

1. ОБСЕ нема да сноси одговорност во врска со какви било побарувања, долгови, штети или загуби настанати со дејствија или намерно пропуштање од страна на Јавното Обвинителство или некое трето лице во текот на спроведувањето на заедничките активности.
2. Страните ќе се погрижат нивните службени лица, агенти и лица кои даваат услуги во име

на страните, како и кои било други лица под надзор на страните и вклучени во спроведување на заедничките активности да избегнуваат какви било дејствија кои негативно би се одразиле на угледот и статусот на ОБСЕ или Јавното обвинителство.

член 5 **Публицитет**

Каде е соодветно, Јавното обвинителство ќе ја истакне улогата на ОБСЕ во публикации, говори, соопштенија за јавност или на други соодветни места и начини.

член 6 **Права од интелектуална сопственост**

1. Сите права, сопственоста и интереси, вклучително и сите авторски права и патенти за секој материјал изработен, пронајден или развиен при спроведувањето на заедничките активности, му припаѓаат исклучиво на ОБСЕ. Јавното обвинителство може да ги користи материјалите изработени, пронајдени или развиени при спроведување на заедничките активности на начин кој е усогласен и предвиден со годишните акциски планови.

2. Јавното обвинителство може да ги користи името и логото на ОБСЕ односно на Мисијата, само во директна поврзаност со заедничките активности и по претходна писмена согласност на Мисијата.

3. ОБСЕ може да ги уредува материјалите, електронските и останатите ресурси развиени при спроведувањето на заедничките активности и да ги усогласува истите со внатрешните стилски, издавачки, визуелни и лингвистички стандарди, политики и правила на ОБСЕ.

член 7 **Забрана за лична корист на службените лица**

Страните нема да му овозможат на ниту едно службено лица од другата страна директна или индиректна корист или преференцијален третман врз основа на овој меморандум. Повредата на оваа одредба ќе се смета за суштинска повреда на овој меморандум.

член 8 **Комуникација**

Сета комуникација во врска со спроведувањето на заедничките активности и развивањето на годишните акциски планови ќе се одвива преку:

За Мисијата :

Алесио Сукарини, шеф на одделот човекова димензија
Адреса: бул.8-ми Септември, 16, 1000 Скопје
Телефон: [+389 2] 3234000
Факс: [+389 2] 3234234
Ел. Пошта: alessio.zuccarini@osce.org

За Јавното обвинителство:

Љубомир Јовески, Јавен обвинител, на Република Северна Македонија
Адреса: Кеј Димитар Влахов 24, 1000 Скопје
Ел.Пошта: jorm@jorm.org.mk

член 9

Разрешување на спорови

Страните ќе ги вложат сите свои напори за пријателско разрешување на сите спорови кои произлегуваат или се во врска со овој меморандум или неговото толкување. Секој спор, несогласување или побарување произлезени или во врска со овој меморандум ќе се разрешува по пат на преговори помеѓу страните. Доколку страните не успеат пријателски да го надминат спорот во рок од шеесет (60) дена од почетокот на преговорите, истиот ќе биде разрешен по пат на арбитража. Арбитражата ќе се врши согласно арбитражните правила на УНЦИТРАЛ. Притоа, ќе биде назначен еден (1) арбитер овластен да носи конечни и обврзувачки одлуки. Арбитерот ќе биде назначен од страна на Постојаниот арбитражен суд во Хаг. Арбитражата ќе се одвива во Виена, а арбитражната постапка ќе биде на англиски јазик.

член 10

Привилегии и имунитет

Ништо од она што е содржано во овој меморандум или е поврзано со него, нема да се смета како изречно или имплицитно откажување од привилегиите и имунитетите на ОБСЕ.

член 11

Измени

1. Секоја измена на овој меморандум ќе биде предмет на писмено одобрување од двете страни.
2. Овој меморандум ги заменува сите претходни писмени или усни изјави, договарања и застапувања меѓу страните. Овој меморандум нема да задира, или влијае, ниту на него ќе влијаат какви било други правни аранжмани кои се или може да се склучат помеѓу Јавното обвинителство и други извршни структури на ОБСЕ заради спроведување на други активности.

член 12

Раскинување

1. Доколку една од страните смета дека овој меморандум повеќе не може делотворно и соодветно да биде спроведуван, веднаш ќе ја консултира другата страна. Доколку не се усогласи одредено решение, секоја од страните може да го раскине меморандумот со писмено известување и отказан рок од триесет (30) дена. Датумот на раскинување ќе биде соодветно прилагоден за да се овозможи редовно завршување на тековни операции поврзани со спроведувањето на тековните заеднички активности.
2. Во случај на буџетски ограничувања или промена на мандатот на Мисијата, Мисијата може да го раскине овој меморандум и тој раскин веднаш да стапи во сила..

член 13

Севкупност на меморандумот

Прилогот наведен во членот 1 претставува составен дел на овој меморандум. Во случај на неусогласеност или судир, ќе преовладаат одредбите содржани во меморандумот.

член 14

Продолжена примена

Одредбите содржани во член 4 (Одговорност и обесштетување), член 6 (Права од интелектуална сопственост”), член 9 (Разрешување на спорови) и член 10 (Привилегии и имунитети) ќе се применуваат и по раскинувањето односно истекот на рокот на важност на меморандумот.

член 15

Стапување во сила и времетраење

Овој меморандум ќе влезе во сила на датумот на последниот потпис од страните и ќе важи до 31 декември 2025 година, освен ако не биде претходно писмено раскинат согласно членот 12 на меморандумот. Доколку биде потребно, важноста на овој меморандум како и рокот за завршување на заедничките активности можат да бидат продолжени и прилагодени, со заемно договарање на страните. Важноста на овој меморандум може да се продолжува на годишна основа доколку страните продолжат да развиваат годишни акциски планови и по 31 декември 2025 година.

Овој меморандум се склучува во два (2) примерока на англиски јазик, по еден примерок за секоја од страните.

Преводот на овој меморандум на македонски јазик е од информативен карактер и во случај на неусогласеност по однос на толкувањето на одредбите, ќе преовлада англиската верзија.

За ОБСЕ
Амбасадор Килијан Вал,
Шеф на Мисијата

За Јавното обвинителство,
Љубомир Јовески, Јавен
обвинител на Република
Северна Македонија

Датум: _____

Датум: _____


Прилог: План на активности за 2023 година

This MoU shall enter into force upon the date of the last signature of the Parties and shall remain valid until 31 December 2025 unless earlier terminated in writing by either Party in accordance with Article 12 of the MoU. The validity of this MoU and the joint activities' completion dates may be prolonged and adjusted if need be, upon mutual agreement of the Parties. The validity of this MoU may be extended on an annual basis if the Parties continue to develop Annual Activity Plans beyond 31 December 2025.

This MoU is concluded in two (2) originals in the English language, one copy for each Party.

The translation of this MoU in Macedonian language shall serve solely for informative purposes and in case of disagreement in the interpretation of the provisions, the English version shall prevail.


For the OSCE
Ambassador Kilian Wahl,
Head of Mission


For the Public Prosecutor's
Office:
Ljubomir Joveski, Public
Prosecutor of the Republic of
North Macedonia

Date: 29. 8. 2023

Date: 29. 6. 2023

Enclosure: Annual Activity Plan for 2023